

«ZUSAMMEN AUGEN AUF!»

2. KULTUR FESTIVAL

inklusion

September 2021 in Zürich-Oerlikon

Barrierefreie Kommunikation für alle Gehörlosen, Schwerhörigen und Hörenden

ZUSAMMEN AUGEN AUF!

Herzlich Willkommen zum 2. Kultur-Festival-inklusion

Das Festival ist zugänglich für Gehörlose, Schwerhörige und Hörende

Wir freuen uns mit Ihnen zusammen die Augen aufzumachen und zu **staunen**, über die **Vielfalt unserer Gesellschaft**. Wir machen an diesem Festival die Türen weit auf für alle, auch für Schwerhörige und Hörende aus dem Quartier Oerlikon und dem Grossraum Zürich. Bitte rasch anmelden, denn die Plätze sind wegen **Corona beschränkt**. Zugang mit **Covid-Zertifikat 3G**: also geimpft, genesen oder getestet. Danke für das Verständnis. Nutzen Sie die einmalige Gelegenheit die **Sensibilisierungsausstellung** zu besuchen in der Zeit vom 1. bis zum 16. September 2021. Es gibt für alle etwas zu entdecken über die unterschiedlichen Kommunikations- und Wahrnehmungswelten von Gehörlosen, Schwerhörigen und Hörenden. Wir **danken** allen **Sponsoren** für das Vertrauen in unser Projekt, den **Partnerorganisationen** und den **freiwilligen Helfer*innen**. Ohne sie wäre ein solches Festival nicht möglich. Im Namen der Arbeitsgruppe und des Teams von sichtbar GEHÖRLOSE ZÜRICH: Lilly Kahler, Projektleitung, kultur@sichtbar-gehoerlose.ch



Portraitausstellung

«Ist Hörbehinderung sichtbar?»

Freitag, 27. August bis Freitag, 24. September 2021

Zeit: Montag – Freitag von 9:00 – 17:00 Uhr

Eintritt: kostenlos

Ort: Gemeinschaftszentrum, Gubelstrasse 10, 8057 Zürich-Oerlikon

Inhalt: 18 kunstvolle schwarz-weiss Porträts erwarten Ihr scharfes Auge. Können Sie erkennen, welche 6 Personen der verschiedenen Altersgruppen, gehörlos, schwerhörig oder hörend sind? Ist Hörbehinderung sichtbar? In der Cafeteria sind Informationen zum Thema Gebärdensprache und Gehörlosigkeit erhältlich. Kommen Sie vorbei und lassen Sie sich überraschen. Wir **danken** dem schwerhörigen Kunstfotografen **Dieter Spörri** für seine tolle Arbeit und **allen** Portraitierten aus der Region Zürich-Oerlikon fürs Mitmachen.



Schauen Sie sich die Rückseite dieses Flyers an, dort entdecken Sie einige spannende erste Informationen.

Sensibilisierungsausstellung

«Mit den Augen entdecken»

Mi 1.9. - Sa 4.9. | Mo 6.9. - Sa 11.9. | Mo 13.9. - Do 16.9.2021

Zeit: Mo - Fr 14:00- 17:00 Uhr | Samstag 16:00 - 21:00 Uhr, offen für alle

Eintritt: Kollekte, freier Beitrag

Ort: Gehörlosenzentrum, Oerlikonerstrasse 98, 8057 Zürich-Oerlikon, Zelt im Hinterhof

Inhalt: Kommunikation, Lebens- und Wahrnehmungswelten von gehörlosen, schwerhörigen und hörenden Menschen erkunden. Wir zeigen Videos, Schrifttafeln und schicken die Besucher*innen auf die Suche, um Antworten zu entdecken.

Spezialangebot: Führungen für Schulklassen und Gruppen, jeweils am Vormittag. Zwei Zeitfenster stehen zur Auswahl; 8:00 - 9:30 Uhr und 10:00 -11:30 Uhr. Gruppen bitte **Anmeldung:** Lilly Kahler, kultur@sichtbar-gehoerlose.ch

Gemeinschaftswerk der Besucher*innen des Kultur-Festival-inklusion

Im Anschluss an den Besuch der Sensibilisierungsausstellung bieten wir die Möglichkeit ein kleines Bild zu malen. Dies war im 2019 bei der 1. Durchführung des Kultur-Festivals-inklusion ein voller Erfolg. Das tolle Kunstwerk hatten die beiden Künstlerinnen **Corina Arbenz** (gehörlos) und **Tanja Binder** (hörend) aus fast 300 Bildern kreativ gestaltet. Diese Figuren, die zu erkennen sind, führten zum Kunstwerk «Gemeinsam», welches zwei Jahre lang ausgestellt war. Wir bieten an, aus den kleinen tollen Kunstwerken von damals, jetzt ein **Bild mit Rahmen** zu gestalten und es für einen symbolischen Beitrag zu **erwerben**. Und dieses Jahr? Wir stellen runde Malkartons zur Verfügung und hoffen auf rege Teilnahme. Aus den neuen Bildern entsteht wieder ein Kunstwerk, welches die Wand in der Cafeteria des Gehörlosenzentrums schmücken wird. Die **Veröffentlichung** findet statt am **Sonntag, 19. September 2021** nachmittags, als Schlusspunkt des 2. Kultur-Festivals-inklusion. Kommen Sie vorbei und lassen Sie sich vom fertigen Kunstwerk überraschen.



Kultur Höhepunkt

«Musik und Tanz für Aug und Ohr»

Datum: Samstag, 18. September 2021

Zeit: 19:00 – 21:30 | Abendessen: 17:00 – 19:00 Uhr

Eintritt: Erwachsene Fr. 25.- | Kinder 6 - 16 Jahre Fr. 12.-

Abendessen: Spezial Pastaplausch | Erwachsene: Fr. 15.- | Kinder: Fr. 8.-

Ort: Gehörlosenzentrum, Oerlikonerstrasse 98, 8057 Zürich-Oerlikon, forum98 Aula
Inhalt: Ein unvergesslicher Abend mit Einblick in die kulturelle Vielfalt. Wir freuen uns auf die inklusive Show der beiden Künstler Andrew Bond, ein bekannter Schweizer Liedermacher und Adamo Sayad, ein berühmter gehörloser Tänzer und Choreograph aus Frankreich. Sie werden unsere prominenten Gäste auch beim VIP Quiz besser kennenlernen. Es ist ein einmaliger Kultur-Genuss, abwechslungsreich, unterhaltsam, emotional und humorvoll. Melden Sie sich rasch an. **Die Kommunikation ist für alle organisiert** mit Gebärdensprache-Dolmetschen DSGS, Deaf Interpreter LSF-DSGS, Bild-Übertragung, BILD-NAH-Kamera und induktive Höranlage (Ringleitung).

Anmeldung: z-angebote@sichtbar-gehoerlose.ch.

Wegen Corona Massnahmen, Anzahl Plätze beschränkt.



Vielseitiges Familienprogramm

«Spiel - Spass - Clowns - Hüpfburg»

Datum: Samstag, 18. September 2021

Zeit: 10:00 - 15:00 Uhr | Mittagessen: 12:00 - 13:30 Uhr | **Eintritt:** kostenlos

Ort: Gehörlosenzentrum, Oerlikonerstrasse 98, 8057 Zürich-Oerlikon, im Hinterhof

Mittagessen: Pommes und Nuggets (Poulet + Vegi) | Erwachsene: Fr. 10.- | Kinder Fr. 8.-
Inhalt: Hüpfburg, Clown Show, Schnitzeljagd oder Spielen im Hof: Es gibt für Gross und Klein etwas zu erleben! Wir heissen hörende, schwerhörige und gehörlose Kinder und ihre Familien und Freunde herzlich Willkommen.

Anmeldung nicht nötig! Findet Draussen statt mit Zelt! Bei jedem Wetter!



Bildungstag Inklusiv

«Zusammen Neues lernen»

Datum: Freitag, 17. September 2021

Zeit: zwischen 9:30 – 16:30 Uhr stehen 6 Kursangebote zur Auswahl

Eintritt: Fr. 5.- pro Person pro Kurs

Ort: Gehörlosenzentrum, Oerlikonerstrasse 98, 8057 Zürich-Oerlikon

Kommunikation und Dolmetschen ist organisiert. Teilnehmende pro Kurs max. 15 Personen. Achtung: Corona Massnahmen beachten.

Anmeldung: z-angebote@sichtbar-gehoerlose.ch

Kurs 1 | 9:30 – 10:15 Uhr | «Entspannt in den Tag»

Sonja Lacava, gehörlose Ausbilderin und Achtsamkeitstrainerin stellt einige tolle Übungen vor, um entspannt in den Tag zu starten.

Kurs 2 | 10:00 – 11:30 Uhr | «Kochen mit Herz»

Hilde Herzog, unsere gehörlose Köchin, erstellt mit Ihnen ein leckeres Mittagessen: Sommerrollen mit Saucen und Beilage. Es ist ein tolles, einfaches und vielseitiges Rezept.

Kurs 3 | 10:30 – 11:15 | «Crashkurs Gebärdensprache»

Marzia Brunner, gehörlose Ausbilderin führt ein in die Kommunikation mit Gebärdensprache. Sie erlernen einige Gebärden auch von anderen Gebärdensprachen der Welt

Mittagessen: Sommerrollen Menü Spezialpreis Fr. 10.-

Kurs 4 | 13:30 – 14:15 | «Crashkurs Sprichwörter»

Lilly Kahler, hörend, stellt einige Sprichwörter vor, die in der Sprachwelt von Gehörlosen und Hörenden vorkommen.

Kurs 5 | 14:30 – 15:15 | «Trommelkurs»

Matthias Müller-Kuhn, hörend, zeigt die Grundlagen des Trommelns. Gehörlose, Schwerhörige und Hörende üben zusammen einen Rhythmus ein.

Kurs 6 | 15:30 – 16:30 | «Tanzkurs mit Adamo»

Adamo Sayad, ein bekannter gehörloser Tänzer aus Frankreich, erarbeitet mit der Gruppe im Tanzkurs Schritte, Bewegungen und Moves.



Ökumene | Grillfest | Enthüllung

Datum: Sonntag, 19. September 2021

Zeit: 11:00 – 15:00 Uhr

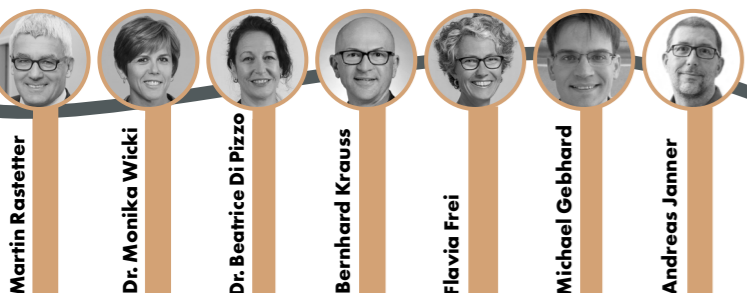
Eintritt: kostenlos und für alle ist die Kommunikation mit Dolmetscher*in organisiert.

Mittagessen: Grillplausch inkl. Kaffee und Kuchen | Erwachsene: Fr. 20.- | Kinder: Fr. 8.-

Ort: Gehörlosenzentrum, Oerlikonerstrasse 98, 8057 Zürich-Oerlikon, forum98 Aula

Inhalt: Wir feiern die Vielfalt bei einem ökumenischen Gottesdienst mit Seelsorger*in der reformierten und katholischen Kirche. Damir Dantes ein bekannter Mime und der Mimen-Chor mit Gehörlosen zeigen Teile aus einem neuen Stück. Es gibt Gebärdensprachlieder und einen feierlichen Teil. Danach gibt es nochmals Zeit für das Zusammen-sein beim Grillplausch. Nachmittags servieren wir Kaffee und eine Überraschungstorte bei einem Fotorückblick auf das Kultur-Festival-inklusion. Der Abschlusspunkt bildet die Enthüllung des Gemeinschaftswerkes. Und dann heisst es «auf Wiedersehen» hoffentlich in 2 Jahren, wenn das 3. Kultur-Festival-inklusion stattfindet.

Anmeldung: z-angebote@sichtbar-gehoerlose.ch Wegen Corona, Plätze beschränkt.



Martin Rastetter

Dr. Monika Wicki

Dr. Beatrice Di Pizzo

Bernhard Krauss

Flavia Frei

Michael Gebhard

Andreas Janner

Forum Spezial: «Inklusion auf allen Ebenen»

im Quartier – der Stadt – dem Kanton

Datum: Freitag, 17. September 2021

Zeit: 19:00 – 21:00 Uhr | Türöffnung 18 Uhr mit offeriertem Imbiss Spezialrisotto

Eintritt: Fr. 5.- pro Person (inkl. Risotto)

Ort: Gehörlosenzentrum, Oerlikonerstrasse 98, 8057 Zürich-Oerlikon, forum98 Aula

Moderation: Barbara Rossier, gehörlos

Inhalt: Wie klappt Inklusion auf allen Ebenen? Die UNO-Behindertenrechtskonvention ist seit 2014 in Kraft. Wie wird das umgesetzt in Zürich: im Quartier, in der Gemeinde und im Kanton? Fachpersonen stellen in Kurzreferaten den Stand der Dinge vor. Anschliessend wird ein Podiumsgespräch geführt.

Kommunikation für alle ist organisiert

Anmeldung: z-angebote@sichtbar-gehoerlose.ch

Wegen Corona Massnahmen, Anzahl Plätze beschränkt.



- **Martin Rastetter**, Vorstandsmitglied Quartierverein Oerlikon
- **Dr. Monika Wicki**, Präsidentin Quartierverein Oerlikon, SP-Kantonsrätin
- **Bernhard Krauss**, Koordinationsstelle Behindertenrechte Kanton Zürich
- **Dr. Beatrice Di Pizzo**, Erziehungswissenschaftlerin, FDP-Kandidatin für den Gemeinderat Stadt Zürich
- **Flavia Frei**, Beauftragte für die Gleichstellung von Menschen mit einer Behinderung Stadt Zürich
- **Michael Gebhard**, Vizepräsident pro auditio zürich
- **Andreas Janner**, Geschäftsführer sichtbar GEHÖRLOSE ZÜRICH